

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

منطقة فيلادلفيا التعليمية

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

School _____ المدرسة

Address _____ العنوان

Philadelphia, PA _____

Telephone _____ الهاتف

Student _____ الطالب I.D. _____ الرقم

Parent _____ الأهل

_____ التاريخ/Date

أيها الأهل/ الأوصياء الأعزاء:

تجدون طيه بطاقة علامات طفلكم ل _____ الفترة التعليمية / Marking Period / للعام الأكاديمي / Academic year
نطلب أن تقوموا بمراجعة التقرير بعناية فائقة.

سوف يتصل مدرسو الطلاب الذين هم "في خطر الرسوب" مع الوالدين في غضون الأيام المقبلة لتحديد موعد إما لاجتماع عبر الهاتف أو اجتماع وجها لوجه في الأوقات المواتية إلى كل من الوالدين والمدرسين.

ندعو جميع الأهالي للاتصال بمعلم طفلهم لمناقشة تقدم طفلهم لغاية تاريخه.

نشكركم لكونكم شركاء في تعليم طفلكم.

مع فائق الاحترام،

_____ المدير/Principal

ملاحظات كشف العلامات للصفوف من 4 إلى 8
Grades 4-8 Report Card Comments

(البنود مع علامات الاختيار (✓) توصف طفلك)

Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

المدرسة/School_____

المعلم/Teacher_____

أصل/Parent_____

الطالب/Student_____ I.D#_____

Comments	ملاحظات
Character Building and Behavior Pattern (positive)	بناء الشخصية والنمط السلوكي (الإيجابي)
<i>Is conscientious and works hard</i>	ذو ضمير ويسعى جاهدا
<i>Follows directions</i>	يتبع التعليمات
<i>Works cooperatively with others</i>	يعمل بشكل تعاوني مع الآخرين
<i>Uses time appropriately and is organized</i>	يستخدم الوقت بطريقة مناسبة و كذلك هو منظم
<i>Demonstrates consistent effort</i>	جهدا مستمرا
<i>Follows school and classroom rules</i>	يتبع قوانين المدرسة والصفوف الدراسية
<i>Accepts responsibility</i>	يقبل المسؤولية
<i>Respects the rights and feelings of others</i>	يحترم حقوق الآخرين ومشاعرهم
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>	يعطي المثال الإيجابي لباقي الصف
<i>Is polite and courteous</i>	مؤدب ومهذب
<i>Manages own behavior</i>	يدير سلوكه الخاص به
<i>Works well with partner and/or learning group</i>	يعمل جيدا مع الشريك و/أو فريق التعلم
<i>Handles conflict appropriately</i>	يدير المنازعات بطريقة مناسبة
<i>Demonstrates leadership skills</i>	يظهر مهارات قيادية
<i>Helpful in resolving conflict</i>	مفيد في حل النزاع
<i>Honors diversity of fellow students</i>	يحترم تنوع الطلاب زملاء
<i>Helpful to classmates and others</i>	مساعد لرفاقه وللآخرين
<i>Makes friends readily</i>	يعمل على التعرف على أصدقاء بسهولة
Character Building and behavior pattern (Negative)	والنمط السلوكي (سلبي)
<i>Does not get along with peers</i>	لا يتماشى مع الأقران
<i>Disrespectful of others</i>	لا يحترم الآخرين

<i>Needs improvement in attitude</i>		يحتاج إلى تحسين في مواقفه
<i>Does not wear school uniform</i>		لا يرتدي الزي المدرسي
<i>Handles conflict inappropriately</i>		يعالج النزاع بطريقة غير مناسبة
<i>Must learn to control his/her behavior</i>		يجب إن يتعلم تملك سلوكه
<i>Excessive lateness</i>		تأخر مفرط
<i>Excessive absences</i>		غياب مفرط
<i>Inattentive-89</i>		لا ينتبه
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		لا يعمل بشكل جيد في المجموعات التعاونية
<i>Wastes time, not on task</i>		يضيع الوقت، ولا يركز على المهمة
<i>Disrupts instruction</i>		يشوش على التعليمات
Academic Performance (Positive)		الأداء الأكاديمي (إيجابي)
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		ممتاز في المجهود والانتباه والتحضير
<i>Produces quality work</i>		ينتج عمل ذي نوعية
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		يفكر في الأشياء بدقة ويعطي أسباباً لأرائه
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		ذو خيال ولديه أفكار كثيرة ويفكر في حل المشكلات
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		يشارك في المناقشات بشكل مدروس
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		يمارس التعليم بالفكر ويرحب بالأفكار الجديدة
Academic Performance(Negative)		الأداء الأكاديمي (سلبي)
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>		الواجب المدرسي ناقص أحياناً
<i>Low test grades</i>		علامات اختبار منخفضة
<i>Difficulty following written directions</i>		صعوبة في إتباع التعليمات المكتوبة
<i>Difficulty following oral directions</i>		صعوبة في إتباع التعليمات الشفوية
<i>Failure to make up work</i>		فشل في تعويض ما فاتته من العمل
<i>Assignments missing</i>		الواجبات غير موجودة
<i>Homework missing</i>		الواجب البيتي غير موجود
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		يجد عناء في فهم ما يقرأ
<i>Fails to bring supplies to school</i>		لا يحضر اللوازم إلى المدرسة
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		لديه صعوبة في قراءة الكلمات الغير معروفة
<i>Needs improvement in math skills</i>		يحتاج إلى تحسين المهارات في الرياضيات
<i>Lacks basic skills</i>		يفتقر إلى المهارات الأساسية
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		الواجبات ناقصة أو مفقودة
Progress		التقدم
<i>Commendable progress</i>		تقدم جدير بالتثناء
<i>Shows improvement in work</i>		يظهر التحسن في العمل

ESOL or Special Education related issues	الإنجليزية للمتحدثين بغيرها أو التعليم الخاص ذات الصلة
Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP	العلامة تعتمد على عمليات التكيف/الوضع في برنامج التعليم الفردي
Supplementary instruction/support from Resource Room teacher	تعليمات إضافية/دعم من معلم غرفة الموارد
Grade is based on an instructionally appropriate level	علامة مبنية على مستوى تعليمي مناسب
No grade due to late admission	لا علامات بسبب الدخول متأخر
No grade due to beginner ESOL status	لا علامات بسبب الوضع في الإنجليزية لمتحدثي اللغات الأخرى
No grade due to medical reasons	لا علامات لأسباب طبية
Subject is taught in both languages of the bilingual program	الموضوع يدرس بكل من اللغتين بالبرنامج ثنائي اللغة
Intervention	التدخل
Parent conference requested	مطلوب الاجتماع مع الأهل
Additional Note/ملاحظات إضافية	

لا تعرف إذا كانت المدارس مغلقة عندما يتحول الطقس إلى سيء؟
هل تبحث عن صف اللغة الإنجليزية للبالغين قرب المكان الذي تعيش فيه؟
هل تحتاج إلى شخص يفهم لغتك لمساعدتك في التعامل مع المسائل المتعلقة بتعليم طفلك؟

الرجاء زيارة: www.philasd.org/language/arabic حيث إن احتياجاتك هي أولوياتنا!

- الكتابة**
 - اطلب من طفلك كتابة خطابات أو رسائل الكترونية لإعطاء المعلومات إلى الأقارب أو الأصدقاء عن آخر الأحداث أو الملاحظات والشعور
 - اطلب من طفلك كتابة تعليمات عن الأعمال اليومية (مثل عمل ساندويتش زبدة الفول والمرى)
 - حاول الطلاب في كثير من الأحيان إقناع أهاليهم كي يقوموا بعمل ما. اطلب من طفلك كتابة رسالة يفتعك فيها بالأسباب والأدلة مترقبا الاهتمامات والحجج
 - اعمل مع طفلك على كتابة قصة صغيرة عن خبرة شخصية. شارك بها عائلتك

الصحة والعافية

- دع طفلك يأكل إفطارا صحيا كل صباح سواء في البيت أو في المدرسة
- شارك في نشاط بدني والعب معه؛ قلل من التلفاز والفيديو
- ناقش الغضب وطرق إدارته
- ناقش البلطجة واستراتيجيات الابتعاد عنها وكيف تساعد إنسانا يتعرض لها
- ناقش مع طفلك السلوك الخطر وطرق مناقشة الضغوط من الرفاق

الفن والموسيقى

- غن والعب أنواع كثيرة من الأغاني التي تمثل أنواع مختلفة من الثقافات والحقب التاريخية
- قدم مواد مختلفة للرسم والتصوير والنحت
- أذهب معه إلى العروض ومعارض الفن

لغات العالم

- مارس المفردات والجمل التي تعلمها
- العب ألعاب تخمين يستعمل فيها الكلمات التي تعلمها.

خطر الرسوب

إذا كان الطلاب هم في خطر الرسوب، فسيتم الإشارة إليه في أسفل بطاقة التقرير خلال الفصل الثاني والثالث. وستشير بطاقة العلامات. ما إذا كانت تم ترفيئهم أو تعيينهم لبرنامج صيفي.

الصف الرابع - السابع

الطلاب الذين يحصلون على درجة D أو F في الرياضيات أو القراءة أو العلوم سيكونون تحت خطر الرسوب

الصف الثامن

الطلاب الذين يحصلون على درجة D أو F في أي من المواضيع الأربع الرئيسية (الرياضيات، القراءة، العلوم أو العلوم الاجتماعية سيكونون تحت خطر الرسوب.

دليل دعم البيت لصفوف الرابع إلى الثامن

القراءة

- كوّن مكتبة في البيت تتضمن مجموعة متنوعة من مواد القراءة
- اطرح أسئلة حول القصص: "ماذا حدث في البداية، في الوسط وفي نهاية القصة
- اختر كتباً ومجلات ومقالات من الانترنت للقراءة
- اقرأ الجريدة وناقش الأحداث الحالية. دع طفلك يراك تقرأ من أجل المتعة والمعلومات (جريدة، شعر)
- كن من المتواترين على المكتبة العامة.
- ناقش وحلل إعلانات التلفاز ولوائح الإعلانات في حيك. (عن ماذا تعلن؟)

الرياضيات

- فتش عن نشاطات العالم الحقيقي الذي يتطلب من طفلك مهارات رياضية مثل قياس مقادير الوصفات
- خطط لرحلة مستخدماً باصات سبباً والقطارات والباصات التي تسيّر على الجداول
- شجع طفلك على استعمال الرياضيات العقلية حال التسوق
- استعمل معلومات الرياضة لتخمين المعطيات الإحصائية مثل إيجاد معدلات المضرب التي يعملها اللاعبون
- اجعل طفلك يشارك في إيجاد الطرق على الخارطة وإعطاء التوجيهات نحو مكان الذهاب، أي شمال، جنوب، شرق، غرب أو قياس دائري
- حدد وصنف الأشكال الهندسية في بيتك وفي الجيرة
- أشرك طفلك في ترميم البيت وتحسينه مثل قياس غرفة للسجاد. واطلب منه حساب التكاليف

العلوم

- شجع حب الاستطلاع وطرح الأسئلة. ويستطيع أفراد العائلة المشاركة في الاستكشاف بقولهم: "لا أدري، دعنا نجد الجواب معا."
- اسأل طفلك عما تعلم في المدرسة. ناقش معه عن الكيفية التي تؤثر فيها العلوم على حياتنا، من الطاقة الخضراء إلى التغير المناخي
- قم بزيارة متاحف العلم ومناطق التعليم الخارجية وحدائق الحيوان والمحميات الطبيعية كي تثبت لطفلك أنك تقدر العلم
- راقب الطبيعة مع طفلك مشيراً إلى الأشياء مثل ظهور الأوراق على الشجر في الربيع أو تشقق الممرات الجانبية بسبب دورة التجلد والذوبان والتغير المناخي

الدراسات الاجتماعية

- ناقش المهارات المالية مثل إدارة الأموال، كتابة الشيكات وعمل الميزانية؛ طبق الحالة يوميا
- اقرأ معا وناقش الحقائق عن الثقافات المختلفة
- ناقش الأحداث الحالية من مصادر الأخبار (التلفاز، الجرائد، و المجلات)
- اشرح وناقش أوجه الأهمية في حركة الحقوق المدنية

مستويات القراءة التعليمية للصفوف 4 – 8

تشير مستويات القراءة التعليمية إلى مستوى الصف الذي يقرأ فيه طفلك. فمستوى قراءة 4.5 يعني أن طفلك يقرأ على مستوى الصف الرابع في فترة نصف السنة. ومستوى قراءة 8.0 يعني أنه يقرأ على مستوى الصف الثامن في بداية السنة.

يعتمد القراء على مساعدة المعلم لفهم قواعد الكتب والطباعة. يستطيعون قراءة الكلمات التي تستعمل بكثرة مثل the, a, at. ويعتمد الطلاب على الصور لمساعدتهم في فهم معنى النص. ووجود كتابة كبيرة بنصوص قليلة هامة للفهم.

يبدأ القراء في تعلم معالجة الكلمات وفهم أكبر للنصوص. ولا يزال الطلاب يعتمدون على المعلم للمساعدة في فهم النص. ويفهم الطلاب أن القراءة تخدم أهداف معينة مثل التسلية والإعلام والإقناع. ويعرف الطلاب الفرق بين الحقيقي والخيال ويستطيعون قراءة اسطر أكثر في الصفحة.

لا يعتمد القراء من الآن وصاعدا بطريقة كبيرة على مهارات معالجة الكلمات. يبدأ الطلاب في تفهم النصوص بأنفسهم. ويستطيع الطلاب التعرف على أنواع النصوص ويقرأون نصوصا بجمل أطول، ونص أكبر في الصفحة ومفردات أغنى.

والتوقعات هي أن يقرأ الطلاب على مستوى الصف أو أعلى

يفهم القراء تنوعات من النصوص. معظم قراءاته صامتة؛ ويفهم القراء نقاط آراء مختلفة ويستعملون الكلمات لحل الكلمات والجمل المعقدة.

يفهم القراء تنوعات مختلفة من النصوص؛ وتشمل النصوص جملا معقدة؛ ولا تتطلب النصوص تكوين رأي عن أي من قطع النصوص الخيالية والحقيقية.

يفهم القراء مجالا واسعا من النصوص. وتشمل النصوص جملا معقدة و قطع وكميات بأساليب مختلفة ومتعددة المقاطع (مثلا (Bankruptcy, uplifting, etc.) والتي يتوقع من القارئ فهمها وحيث يتوقع من القارئ الاستجابة لها

يفهم القراء مجموعة من النصوص والتي ستدخله إلى مواضيع ناضجة مثل إساءة الاستعمال والفقر والحرب. والنصوص أطول وتشمل جمل معقدة وفقرات تختلف بالنسبة للقارئ في فهمها و التي يتوقع من القارئ الاستجابة لها

يفهم القراء مجموعة مختلفة من النصوص. وتكون معظم القراءة صامتة. وتصيح قراءته دون أغلاط. ولدى القصص والشخصيات صفات مختلفة ويتم فهمها على عدة مستويات

(قراءة بطلاقة) نجح القراء بطلاقة في تعلم القراءة. وهدفهم الآن هو القراءة والفهم مع النية لإيجاد المعنى مما يقرأون. يقرأون بتعبير. يزدون من القراءة باستقلال والتي ستقوي مهارات تفهمهم حتى يستطيعون قراءة مواد ذات تحدي.